

INDICE GENERALE

V	<i>Preface</i> , by Michael Lapidge
VII	<i>Premessa</i>
XI	INTRODUZIONE
XV	I. LA TRAMA
XVIII	II. LA FIGURA STORICA DI BRENDANO
XVIII	1. San Brendano di Clonfert: la vita e il culto
XXVIII	2. Altri personaggi reali
XXX	III. IL CONTESTO STORICO
XXXIII	IV. IL CONTESTO LETTERARIO
XXXIII	1. Fonti continentali
XXXVIII	2. Produzione letteraria irlandese
XXXIX	Leggende di viaggio monastiche
XLII	La narrativa irlandese: <i>echtraí</i> e <i>immrama</i>
XLIX	V. LA «NAVIGATIO SANCTI BRENDANI» ALLA LUCE DELLE SUE FONTI
LXXVIII	VI. LE «VITAE SANCTI BRENDANI» E IL LORO RAPPORTO CON LA «NAVIGATIO»
LXXXII	1. <i>Vita Insulensis</i> o <i>Oxoniensis</i> (<i>VIns</i>)
LXXXV	2. <i>Vita Salmanticensis I</i> (<i>VSaI</i>)
LXXXVII	3. <i>Vita Salmanticensis II</i> (<i>VSaII</i>)
LXXXVIII	Il frammento nel <i>codex Salmanticensis</i>
LXXXVIII	4. <i>Vita Dublinensis</i> o <i>Kilkennensis</i> (<i>VDub</i>)
LXXXIX	5. La vita nel <i>Sanctilogium Angliae</i> di Giovanni di Tynemouth (<i>VTyn</i>)
XC	6. Vite irlandesi
XCI	<i>Betha Brennain I</i>
XCII	<i>Betha Brennain II</i>
XCIII	<i>Dá apstol décc na hÉirenn</i> ('I dodici apostoli d'Irlanda')
XCIV	7. Altre testimonianze della leggenda di Brendano
XCVIII	8. La primitiva <i>Vita Brendani</i>
CII	VII. LA QUESTIONE DELLA DATA
CIII	1. La lingua

CX	2. Un testo irlandese per irlandesi
CXVI	3. Genesi sincronica o instabilità redazionale?
CXX	VIII. INTERPRETARE LA «NAVIGATIO SANCTI BRENDANI»
CXXII	1. Il pellegrinaggio
CXXV	2. La scoperta del mondo
CXXVIII	3. La prospettiva escatologica
CXXXII	IX. LA TRADIZIONE DEL TESTO E I CRITERI EDITORIALI
CXXXII	1. Descrizione dei manoscritti
CXXXIII	Testimoni diretti
CXLIV	Testimoni perduti
CXLV	Testimoni indiretti: <i>Vitae Brendani</i>
CXLVII	Testimoni indiretti: abbreviazioni
CL	2. Edizioni e studi sulla tradizione
CLIX	3. I piani alti dello stemma
CLXIII	La famiglia α
CLXV	La famiglia β
CLXX	La famiglia γ
CLXXV	La famiglia δ
CLXXVII	La famiglia ε
CLXXXVI	Possibili rapporti tra i subarchetipi
CXCI	Uno sguardo d'insieme sulla tradizione
CXCII	4. L'archetipo e l' <i>emendatio</i>
CXCIII	Errori d'archetipo evidenti
CCIII	Diffrazioni 'quasi' <i>in absentia</i> : altri probabili errori d'archetipo
CCIX	Opposizioni di due lezioni: guasti d'archetipo e emendazioni dei copisti
CCXI	5. Casi di <i>selectio</i> problematica: diffrazioni <i>in praesentia</i> o polarizzazioni di varianti
CCXX	X. TESTIMONIANZE INDIRETTE E FORTUNA DELL'OPERA
CCXXI	1. Riscritture latine
CCXXVIII	2. Volgarizzamenti
CCXXVIII	I volgarizzamenti di area italiana
CCXXX	Il poema anglonormanno di Benedeit
CCXXXII	Le versioni in antico francese
CCXXXIII	Le versioni occitana e catalana
CCXXXIII	Volgarizzamenti e riscritture in lingue germaniche
CCXXXV	3. Una fortuna dalle molte facce
CCXXXVII	XI. NOTA AL TESTO E «STEMMA CODICUM»

CCLIII BIBLIOGRAFIA

I NAVIGATIO SANCTI BRENDANI

II 3 COMMENTO

INDICI

187 Indice dei nomi e dei testi anonimi

199 Indice dei luoghi

205 Indice dei manoscritti

211 Indice delle tavole